

Landesgesetzblatt

für das

Herzogtum Krain.

Jahrgang 1908.

XIII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 14. November 1908.

Deželni zakonik

za

vojvodino Kranjsko.

Leto 1908.

XIII. kos.

Izdan in razposlan 14. novembra 1908.

18.

**Razglas c. kr. deželne vlade za Kranjsko
z dne 10. novembra 1908. l., št. 25.858,**

s katerim se razglša med državno upravo, deželnim odborom kranjskim in med občinami Kranj, Senčur, Predoslje in Voglje sklenjeni dogovor o preskrbovanju vode za mesto Kranj in okolico.

Dogovor,

ki je bil med c. kr. državno upravo, med kranjskim deželnim odborom in med občinami Kranj, Senčur, Predoslje in Voglje v zmislu § 4 dež. zakona z dne 8. januarja 1907, dež. zak. št. 1, o preskrbovanju vode za mesto Kranj in okolico sklenjen tako:

§ 1.

Podjetje, ki je predmet tega dogovora, se izvrši po projektu, ki ga je popravil kranjski deželni odbor, pregledalo c. kr. poljedelsko ministrstvo in ki je bil v zmislu vodopravnega zakona komisijonalnemu postopanju podvržen in z razsodbo c. kr. okrajnega glavarstva v Kranju odobren.

§ 2.

Stroški za izvršitev tega projekta so z všteti vsemi v poznejšem § 10 tega dogovora podrobneje označenimi postranskimi stroški določeni na največ 620.000 K.

§ 3.

Z odobrenjem c. kr. državne uprave in kranjskega deželnega odbora, katero pa je iz-

18.

Kundmachung der k. k. Landesregierung für Krain vom 10. November 1908, Z. 25.858,

mit welcher das zwischen der Staatsverwaltung, dem krainischen Landesauschusse und den Gemeinden Krainburg, St. Georgen, Predafel und Winklern inbetreff der Wasserversorgung der Stadtgemeinde Krainburg und Umgebung abgeschlossene Übereinkommen verlautbart wird.

Übereinkommen,

welches zwischen der k. k. Staatsverwaltung, dem krainischen Landesauschusse und den Gemeinden Krainburg, St. Georgen, Predafel und Winklern in Gemäßheit des § 4 des Landesgesetzes vom 8. Jänner 1907, L. G. Bl. Nr. 1, betreffend die Wasserversorgung der Stadtgemeinde Krainburg und Umgebung abgeschlossen wird, wie folgt:

§ 1.

Das den Gegenstand dieses Übereinkommens bildende Unternehmen, wird nach dem vom krainischen Landesauschusse rektifizierten, vom k. k. Ackerbauministerium überprüften, der kommissionellen Behandlung im Sinne des Wasserrechtsgesetzes unterzogenen und mit dem Erkenntnisse der k. k. Bezirkshauptmannschaft in Krainburg genehmigten Projekte ausgeführt.

§ 2.

Der Maximalaufwand für die Durchführung dieses Projektes ist einschließlich aller in dem späteren § 10 dieses Übereinkommens näher bezeichneten Nebenauslagen auf 620.000 K festgesetzt.

§ 3.

Mit der jeweilig einzuholenden Genehmigung der k. k. Staatsverwaltung und des krai-

prositi za vsak slučaj posebej, se smejo pri projektu narediti dopolnitve ali utesnitve, ki se med gradnjo spoznajo za potrebne ali namenu primerne, ako se s tem ne prekoračijo zakonito določeni skupni stroški.

Kadar bi se pa takih presežkov o stroških ne bilo mogoče ogniti, jih mora poravnati mesto Kranj samo.

Ko bi se od največje svote v znesku 620.000 K kaj prihranilo, nastopi v zmyslu § 3 zgoraj navedenega zakona razmerno zmanjšanje, oziroma povračilo donoskov državnega melioracijskega zaklada, deželnega zaklada, mesta Kranj in udeleženih vasi.

§ 4.

Prispevek državnega melioracijskega zaklada v skupnem znesku 248.000 K je s pridržkom ustavnega odobrenja v treh obrokih, prvi obrok v znesku 82.666 K 68 h, ostala dva pa v znesku po 82.666 K 66 h, v letih 1908, 1909 in 1910, in sicer tretji obrok takoj pričetkom leta 1910 vplačati.

Zakoniti prispevek deželnega zaklada kranjskega v znesku 186.000 K se vplača v dveh enakih obrokih l. 1908 in 1909.

Mesto Kranj in udeležene vasi so dolžne svoj prispevek v znesku 186.000 K takoj ob pričetku zgradbe plačati.

Vsi prispevki se plačujejo pri kranjski deželni blagajni.

§ 5.

Prispevek vasi razdeli deželni odbor, ako se v tem oziru same ne morejo zediniti (§ 3 zakona).

§ 6.

Naprava bo leta 1909 v vseh delih dovršena.

§ 7.

Izvršitev del za to melioracijsko podjetje zagotovi kranjski deželni odbor v dogovoru z državno upravo potom ofertne razprave.

nischen Landesausschusses können während der Bauausführung als notwendig oder zweckdienlich erkannte Abänderungen, beziehungsweise Ergänzungen oder Restriktionen an dem Projekte vorgenommen werden, sofern sich hierdurch eine Überschreitung der gesetzlich fixierten Gesamtkosten nicht ergibt.

Sollte jedoch eine solche Kostenüberschreitung unausweichlich sein, so hat hierfür die Stadt Krainburg allein aufzukommen.

Im Falle sich an der Maximalsumme von 620.000 K eine Ersparung herausstellen sollte, so hat im Sinne des § 3 des bezogenen Gesetzes eine verhältnismäßige Abminderung, beziehungsweise Rückerstattung der Beiträge des staatlichen Meliorationsfondes, des Landesfondes, der Stadt Krainburg und der beteiligten Ortschaften einzutreten.

§ 4.

Der Beitrag des staatlichen Meliorationsfondes im Gesamtbetrage von 248.000 K wird vorbehaltlich der verfassungsmäßigen Genehmigung in drei Raten, die erste im Betrage von 82.666 K 68 h, die restlichen zwei Raten aber im Betrage von je 82.666 K 66 h, in den Jahren 1908, 1909 und 1910, und zwar die dritte Rate gleich zu Beginn des Jahres 1910 flüssig gemacht werden.

Der gesetzliche Beitrag des krainischen Landesfondes im Betrage von 186.000 K, kommt in zwei gleichen Raten in den Jahren 1908 und 1909 zur Einzahlung.

Die Stadt Krainburg und die beteiligten Ortschaften sind verpflichtet ihren Beitrag per 186.000 K bei Baubeginn einzuzahlen.

Sämtliche Beiträge sind bei der krainischen Landeskaße einzuzahlen.

§ 5.

Der Beitrag der Ortschaften wird unter dieselben vom Landesausschusse aufgeteilt, sofern sie sich diesbezüglich nicht einigen können (§ 3 des Gesetzes).

§ 6.

Die Ausführung der Anlage wird im Jahre 1909 in allen Teilen vollendet werden.

§ 7.

Die Sicherstellung der Arbeitsausführungen für dieses Meliorationsunternehmen erfolgt durch den krainischen Landesausschuß einvernehmlich mit der Staatsverwaltung im Wege einzuleitender Offertverhandlungen.

§ 8.

Pripomočke (načrte, pravilnike, nadrobni stroškovni proračun, stavbne pogoje), ki so za izvršitev zagotovilnih razprav razen predležečega projekta še potrebni, bo dal izdelati deželni odbor.

§ 9.

Stavbno vodstvo oskrbuje organ kranjskega deželnega stavbnega urada. Stavbnemu vodstvu se v neposrednje in permanentno nadzorovanje stavbnih naprav in v pomoč pri tehničnih opravilih, ki se med izvršitvijo pokažejo za potrebna, prideli v to sposoben stavbni nadzorstveni organ, katerega imenovanje je pridržano kranjskemu deželnemu odboru.

§ 10.

Razen pravih stavbnih stroškov, oziroma izdatkov za izvršitev podjetja je iz zakonito določenega kredita v znesku 620.000 K poplačati še nastopne postranske izdatke in sicer:

- a) vozne stroške in diete organa deželnega stavbnega urada, kateremu je izročeno stavbno vodstvo, kakor tudi organov, ki jih v zmislu § 11 morebiti odpošlje državna uprava;
- b) popolno plačilo nadzorstvenega organa, ki ga v izvršitev tega podjetja posebej postavi deželni odbor;
- c) pristojbine za komisije in uradna opravila politične vrste;
- d) stroške za natisk pripomočkov, potrebnih za zagotovitve razprave;
- e) stroške za stavbno kolavdacijo (k § 13).

§ 11.

C. kr. državna uprava, mestna občina Kranj in one občine, h katerim pripadajo prizadete vasi, imajo pravico, da se v vsakem poljubnem času po svojih organih prepričajo o napredku del in njih kakovosti in v tem oziru bodo organi stavbnega vodstva in nadzorstva dotičnim, v to odposlanim državnim funkcionarjem, oziroma občinskim zastopnikom dajali pojasnila, ki jih želé.

§ 8.

Die zur Durchführung dieser Sicherstellungsverhandlungen außer dem vorliegenden Projekte noch weiters erforderlichen Behelfe (Pläne, Normalien, Detailkostenüberschläge, Baubedingnisse) wird der Landesausschuß ausarbeiten lassen.

§ 9.

Die Bauleitung wird durch ein Organ des krainischen Landesbauamtes besorgt, welchem zur unmittelbaren und permanenten Beaufsichtigung der Bauherstellungen und zur Hilfeleistung bei den während der Ausführung sich ergebenden technischen Geschäften ein hiezu geeignetes Bauaufsichtsorgan beigegeben wird, dessen Bestellung dem krainischen Landesausschuße vorbehalten bleibt.

§ 10.

Außer den eigentlichen Baukosten, beziehungsweise Auslagen für die Ausführung des Unternehmens, sind aus dem gesetzlich bestimmten Kredite von 620.000 K noch die nachfolgend bezeichneten Nebenauslagen zu bestreiten und zwar:

- a) die auflaufenden Fahrspesen und Diäten des mit der Bauleitung betrauten Organes des Landesbauamtes, sowie der von der k. k. Staatsverwaltung im Sinne des § 11 etwa entsendeten Organe;
- b) die gänzliche Entlohnung des für die Ausführung dieses Unternehmens vom Landesausschuße eigens zu bestellenden Aufsichtsorganes;
- c) die Gebühren für Kommissionen und Amtshandlungen politischer Natur;
- d) die Kosten für die Drucklegung der zu den Sicherungsverhandlungen notwendigen Behelfe;
- e) die Kosten für die Baukollaudierung (ad § 13).

§ 11.

Der k. k. Staatsverwaltung, der Stadtgemeinde Krainburg und jenen Gemeinden, zu denen die beteiligten Ortschaften gehören, steht das Recht zu, sich zu jeder beliebigen Zeit durch ihre Organe von dem Fortschritte der Arbeiten und von deren Beschaffenheit zu überzeugen und es werden diesfalls die Bauleitungs- und Aufsichtsorgane den betreffenden, hiezu delegierten staatlichen Funktionären, beziehungsweise Gemeindevertretern alle gewünschten Auskünfte erteilen.

§ 12.

Med izvršitvijo stavbe glasom stavbnih pogojev dospela delna plačila, kakor tudi končne zaslužene cstanke, mora deželni odbor plačati zdražiteljem na podstavi izkaza v zaslužku, ki ga v ta namen sestavi stavbno vodstvo in na podstavi končnega obračuna, ki se ob svojem času odobri.

§ 13.

Po dovršitvi podjetja opravijo na podstavi izvršitvenega operata, ki ga sestavi stavbno vodstvo in popolni s potrebnimi podrobnimi načrti, stavbno kolavdacijo in končni obračun v to odposlani organi c. kr. državne uprave, kranjskega deželnega odbora, mestne občine Kranj in onih občin, h katerim pripadajo prizadete vasi.

Uspeh kolavdacije, ki se zabeleži v zapisnik, potrebuje odobrenja c. kr. poljedelskega ministrstva in kranjskega deželnega odbora.

§ 14.

Po obratnem pričetku vodovoda se ta izročiči mestni občini Kranj, ki mora na račun mesta Kranj in udeleženih vasi vodovod vzdrževati in njegov obrat oskrbovati.

Deželnemu odboru je pridržano vsako vplivanje na obrat vodovoda, ki se mu potrebno zdi, in isti določuje razmerje prispevanja mesta Kranj in udeleženih vasi glede obratnih in vzdrževalnih stroškov.

§ 15.

Poraba vode iz vodovoda se uredi po „vodovodnem redu“, ki ga izdado sporazumno udeležene občine in katerega mora odobriti c. kr. deželna vlada dogovorno z deželnim odborom.

§ 16.

Po določilih §§ 3, 7, 11 in 13 tega dogovora c. kr. državni upravi pristoječe vplivanje na izvršitev podjetja izvršuje c. kr. deželna vlada v Ljubljani.

§ 12.

Die während der Bauausführung laut der Baubedingnisse fällig werdenden Abschlagszahlungen sowie auch die schließlichen Restverdienste sind den Erstehern vom Landesauschusse auf Grund der von der Bauleitung diesfalls aufzustellenden Verdienstaussweise und auf Grund der seinerzeitigen genehmigten Schlussabrechnung zu leisten.

§ 13.

Nach Vollendung des Unternehmens wird auf Grund des von der Bauleitung während des Baues zu verfassenden, durch die notwendigen Detailpläne ergänzten Ausführungsoperates die Baukollaudierung und Schlussabrechnung durch die hiezu delegierten Organe der k. k. Staatsverwaltung, des krainischen Landesauschusses, der Stadtgemeinde Krainburg und jener Gemeinden, zu denen die beteiligten Ortschaften gehören, vorgenommen werden.

Das in einem Protokolle niederzulegende Resultat dieser Kollaudierung bedarf der Genehmigung des k. k. Ackerbauministeriums und des krainischen Landesauschusses.

§ 14.

Nach erfolgter Inbetriebsetzung der Wasserleitung wird dieselbe der Stadtgemeinde Krainburg übergeben, welche auf Rechnung der Stadt Krainburg und der beteiligten Ortschaften die Erhaltung und den Betrieb derselben zu besorgen hat.

Dem Landesauschusse ist jede ihm notwendig scheinende Einflußnahme auf die Betriebsführung des Wasserwerkes vorbehalten und hat derselbe das Verhältnis der Beitragsleistung der Stadt Krainburg und der in Betracht kommenden Ortschaften zu den Betriebs- und Erhaltungskosten zu bestimmen.

§ 15.

Der Bezug des Wassers aus der Wasserleitung wird durch eine von den beteiligten Gemeinden einverständlich herauszugebende „Wasserleitungsordnung“ geregelt, welche der einvernehmlichen Genehmigung der k. k. Landesregierung und des Landesauschusses bedarf.

§ 16.

Die nach den Bestimmungen der §§ 3, 7, 11 und 13 dieses Übereinkommens der k. k. Staatsverwaltung zustehende Einflußnahme auf die Durchführung des Unternehmens wird durch die

C. kr. poljedelsko ministrstvo si pa vendar pridržuje, dela tudi od svoje strani nadzorovati po posebnem v ta namen odposlanem tehničnem organu ter ta organ poslati tudi h kolavdaciji.

V vseh slučajih pa je vspeh kolavdacije in končne obračune, kakor tudi morebitne navsote glede premembe odobrenega projekta v odobrenje predložiti c. kr. poljedelskemu ministrtvu.

Za c. kr. deželno vlado

v Ljubljani dne 18. julija 1908.

C. kr. deželni predsednik :

Schwarz s. r.

Za kranjski deželni odbor

v Ljubljani dne 27. julija 1908.

Fr. Šuklje s. r.
deželni glavar.

Dr. Lampe s. r. **Fr. Jaklič** s. r.
dež. odbornik. dež. odbor. namestnik.

Za mestno občino Kranj

Župan :

Karol Šavnik s. r.

Občinski svetovalec :

Ferd. Polak s. r.

Občinska odbornika :

Ciril Pirc s. r. **Ivan Rakovec** s. r.

Za občino Sv. Jur

Župan :

Matevž Bárle s. r.

Občinski svetovalec :

M. Ropret s. r.

Občinska odbornika :

I. Blagné s. r. **Franz Okorn** s. r.

Za občino Predoslje

Župan :

J. Zabret s. r.

Občinski svetovalec :

Matevž Fende s. r.

Občinska odbornika :

Blaž Zapret s. r. **Franz Šter** s. r.

l. l. Landesregierung in Laibach ausgeübt. Das l. l. Ackerbauministerium behält sich jedoch vor, die Arbeiten auch seinerzeit durch ein zu diesem Zwecke zu entsendendes technisches Organ inspizieren zu lassen und dieses Organ auch zur Kollaudierung zu entsenden.

In allen Fällen sind übrigens sowohl die Ergebnisse der Kollaudierung und die Schlussabrechnung als auch etwaige Anträge auf Abänderung des genehmigten Projektes dem l. l. Ackerbauministerium zur Genehmigung vorzulegen.

Für die l. l. Landesregierung,

Laibach, am 18. Juli 1908.

Der l. l. Landespräsident :

Schwarz m. p.

Für den krainischen Landesauschuß,

Laibach, am 27. Juli 1908.

Fr. Šuklje m. p.
Landeshauptmann.

Dr. Lampe m. p. **Fr. Jaklič** m. p.
Landesauschußbeisitzer. Landesauschuß Ersahmann.

Für die Stadtgemeinde Krainburg.

Bürgermeister :

Karl Šavnik m. p.

Gemeinderat :

Ferd. Polak m. p.

Gemeindeauschüsse :

Ciril Pirc m. p. **Ivan Rakovec** m. p.

Für die Gemeinde St. Georgen.

Gemeindevorsteher :

Matevž Bárle m. p.

Gemeinderat :

M. Ropret m. p.

Gemeinbeauschüsse :

I. Blagné m. p. **Franz Okorn** m. p.

Für die Gemeinde Pradajsel.

Gemeindevorsteher :

J. Zabret m. p.

Gemeinderat :

Matevž Fende m. p.

Gemeinbeauschüsse :

Blaž Zapret m. p. **Franz Šter** m. p.

Za občino Voglje

Župan :

Ivan Molj s. r.

Občinska svetovaleca :

Franc Zupanc s. r. **Janez Osel** s. r.

Občinska odbornika :

Mihael Globočnik s. r.**Franc Globočnik** s. r.

Predstoječi dogovor se s tem razglša.

C. kr. deželni predsednik :

Schwarz s. r.**Für die Gemeinde Winklern.**

Gemeindevorsteher :

Ivan Molj m. p.

Gemeinderäte :

Franz Zupanc m. p. **Janez Osel** m. p.

Gemeindevorsteher :

Michael Globočnik m. p.**Franz Globočnik** m. p.

Vorstehendes Übereinkommen wird hiemit kundgemacht.

Der f. f. Landespräsident :

Schwarz m. p.

